

LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VALSTYBINĖS ATOMINĖS ENERGETIKOS SAUGOS  
INSPEKCIJOS

IR

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ  
BRANDUOLINIO REGULIAVIMO KOMISIJOS

S U S I T A R I M A S

DĖL KEITIMOSI TECHNINE INFORMACIJA

IR

BENDRADARBIAVIMO BRANDUOLINĖS SAUGOS  
SRITYJE

2015 m. rugsėjo 14 d.

LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VALSTYBINĖS ATOMINĖS ENERGETIKOS SAUGOS INSPEKCIJOS  
IR  
JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ  
BRANDUOLINIO REGULIAVIMO KOMISIJOS  
SUSITARIMAS  
DĖL KEITIMOSI TECHNINE INFORMACIJA  
IR  
BENDRADARBIAVIMO BRANDUOLINĖS SAUGOS SRITYJE

Lietuvos Respublikos Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (toliau vadinama VATESI) ir Jungtinių Amerikos Valstijų Branduolinio reguliavimo komisija (toliau vadinama USNRC), kartu toliau vadinamos Šalimis;

rodydamos abipusį norą tęsti keitimąsi informacija, susijusia su reguliavimo veikla ir normomis, kurios yra privalomos ar šių organizacijų yra rekomenduojamos reguliuojant saugą, fizinę saugą ir branduolinės energetikos objektų poveikį aplinkai;

atsižvelgdamos į tai, kad Jungtinės Amerikos Valstijos yra sudariusios Bendradarbiavimo dėl atominės energijos naudojimo taikiems tikslams sutartį su Europos atominės energijos bendrija (toliau – JAV ir Euratom sutartis) ir Lietuvos Respublikos dalyvavimą Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartyje (toliau – Euratom sutartis);

panašiai bendradarbiavusios pagal Susitarimą dėl keitimosi technine informacija ir bendradarbiavimo branduolinės saugos srityje, pasirašytą 1994 m. balandžio 4 d. Vašingtone ir 1994 m. balandžio 29 d. Vilniuje ir pratęsusios bendradarbiavimą pagal vėliau, 2000 m. rugsėjo 22 d., 2005 m. rugsėjo 28 d. ir 2010 m. rugsėjo 21 d., Vienoje pasirašytus Susitarimus;

reikšdamos abipusį norą tęsti bendradarbiavimą dar penkerius metus;

SUSITARĖ:

## I. SUSITARIMO SRITYS

### A. Keitimasis technine informacija

Šalys, kiek joms yra leidžiama pagal atitinkamai Šalių valstybėse galiojančius teisės aktus, reikalavimus ir politiką nustatančius dokumentus, keisis žemiau išvardinta neįslaptinta technine informacija, susijusia su jų prižiūrimų branduolinės energetikos objektų saugos, fizinės saugos, radioaktyviųjų atliekų tvarkymo, radiacinės saugos ir poveikio aplinkai reguliavimo veikla bei branduolinės saugos mokslinių tyrimų programomis:

1. Saugos, radioaktyviųjų atliekų tvarkymo, radiacinės saugos ir poveikio aplinkai ataskaitomis, parengtomis vienos iš Šalių ar Šaliai, įgyvendinant ar grindžiant reguliavimo sprendimus ir politiką nustatančius dokumentus.
2. Dokumentais, susijusiais su svarbiais licencijavimo veiksmais, sauga ir sprendimais dėl aplinkos, turinčiais įtakos branduolinės energetikos objektams.
3. USNRC dokumentais, išsamiai aprašančiais licencijavimo procesą ir tam tikrų JAV branduolinės energetikos objektų reguliavimo veiklą, kuriuos VATESI nurodo esant panašiais į Lietuvoje statomus ar planuojamus statyti branduolinės energetikos objektus ir analogiška informacija apie tokius Lietuvos objektus.
4. Reaktorių saugos tyrimų informacija, kurią Šalys turi teisę atskleisti, ir kuri arba priklauso vienai iš Šalių, arba yra jai prieinama, įskaitant lengvojo vandens reaktorių saugos informaciją pagal techninės informacijos apsaugos sritis aprašytas Prieduose „A“ ir „B“, pridedamuose prie šio Susitarimo ir esančiais šio Susitarimo dalimi. Bendradarbiavimui šiose aptartose mokslinių tyrimų srityse gali prireikti atskiro susitarimo, jei to reikalauja Šalies arba abiejų Šalių mokslinių tyrimų organizacijos. Kiekviena Šalis nedelsiant pateiks informaciją kitai Šaliai apie mokslinių tyrimų rezultatus, į kuriuos reikia skubiai atsižvelgti siekiant užtikrinti visuomenės saugą nuo galimų rimtų pasekmių.
5. Eksploatavimo patirties ataskaitomis, įskaitant ataskaitas apie branduolinius įvykius, avarijas ir sustabdymus, taip pat sukauptais istoriniais komponentų ir sistemų patikimumo duomenimis.
6. Saugos, fizinės saugos, radioaktyviųjų atliekų tvarkymo, radiacinės saugos ir branduolinių energetikos objektų poveikio aplinkai įvertinimo reguliavimo procedūrų aprašais.
7. Informacija apie svarbius įvykius, tokius kaip, įvykiai, susiję su branduolinės energetikos objektų eksploatavimo incidentais, reaktorių sustabdymai valstybės institucijoms pareikalavus ir atsirandančios techninės problemos, kuriais Šalys suinteresuotos.

B. Bendradarbiavimas branduolinės saugos mokslinių tyrimų srityje

Bendradarbiavimo sąlygos dėl Šalių dalyvavimo bendrose branduolinės saugos tyrimų ir vystymo programose ir projektuose, ar tokiose programose ir projektuose, kuriuos vykdančią veiklą paskirstoma abiem Šalims, įskaitant naudojimąsi bandymų įrenginiais ir (arba) kompiuterinėmis programomis, kurių savininkas yra viena iš Šalių, bus aptariamos kiekvienu atskiru atveju, ir gali būti išdėstytos sudarant atskirą susitarimą, jei vienos ar abiejų Šalių mokslinių tyrimų organizacijos nurodys, kad tai būtina. Laikini vienos Šalies personalo siuntimai į kitos Šalies įstaigą taip pat bus svarstomi kiekvienu atskiru atveju ir paprastai turės būti patvirtinti atskiru susitarimo laišku.

C. Kvalifikacijos kėlimas ir paskyrimai

Atsižvelgdama į turimus išteklius bei turimas priskirtas lėšas, USNRC bendradarbiaus su VATESI, padėdama VATESI saugos ir fizinės saugos darbuotojams kelti kvalifikaciją ir įgyti patirties. Jei nebus susitarta kitaip, dalyviams iš VATESI užmokesčių, dienpinigių ir kelionės išlaidas sumokės VATESI. Tipinės, bet nebūtinai visos, galimo suteikti kvalifikacijos kėlimo ir patirties įgijimo sritys:

1. VATESI paskirtų inspektorių dalyvavimas kartu su USNRC inspektoriais reaktoriaus eksploatavimo ir reaktoriaus statybos inspekcijose JAV, įskaitant išplėstinį instruktavimą USNRC regioniniuose inspekcijų biuruose.
2. VATESI darbuotojų dalyvavimas USNRC personalo kvalifikacijos kėlimo kursuose.
3. VATESI ekspertų paskyrimas tam tikrą laikotarpį kartu su USNRC darbuotojais vykdyti USNRC darbuotojų pareigas ir įgyti tiesioginės darbo patirties.
4. VATESI darbuotojų skyrimas kelti kvalifikaciją JAV pagal radiacinės kontrolės programas.

## II. ADMINISTRAVIMAS

- A. Pagal šį susitarimą, informacija bus keičiamasi laiškais, ataskaitomis ir kitais dokumentais, taip pat rengiant kiekvienu atskiru atveju iš anksto organizuotus vizitus bei susitikimus. Susitikimai bus organizuojami tais atvejais, kai raštu abipusiškai susitariama aptarti informacijos keitimąsi ir bendradarbiavimą pagal šį Susitarimą, taip pat rekomenduoti Susitarimo nuostatų pakeitimus bei aptarti klausimus, susijusius su šio Susitarimo sritimis. Susitikimų laikas, vieta ir darbotvarkė bus aptariami iš anksto. Vizitams, kurie vyks pagal šį Susitarimą, įskaitant jų grafiką, turės iš anksto pritari šio Susitarimo II dalies B skyriuje nurodyti administratoriai.
- B. Kiekviena Šalis paskirs administratorių, kuris koordinuos Šalies dalyvavimą bendradarbiaujant pagal šį Susitarimą. Administratoriai bus visų dokumentų, perduodamų keičiantis informacija, gavėjai, įskaitant visų laiškų kopijas, jei nesusitarta kitaip. Keičiantis informacija administratoriai bus atsakingi už keitimosi informacija plėtojimą įskaitant susitarimą, nustatantį apie kokius konkrečius branduolinės energetikos objektus, taip pat kokiais konkrečiais dokumentais ir teisės aktais bus apsiekiama. Vienas ar daugiau techninių koordinatorių gali būti paskirti tiesioginiais kontaktiniais asmenimis specifinėms sritims. Šie techniniai koordinatoriai turi užtikrinti, kad abu administratoriai gautų visų siunčiamų dokumentų kopijas. Šiame punkte išdėstytas detalus procedūros reglamentavimas yra skirtas užtikrinti, kad, be kita ko, yra pasiektas ir išlaikytas adekvatus keitimosi reikalinga informacija lygis.
- C. Administratoriai bendru susitarimu nustatys I dalies A skyriaus punktuose nurodytų dokumentų kopijų, kurios bus pateiktos, skaičių. Prie kiekvieno dokumento turi būti pateikta reziumė anglų kalba iš 250 ar mažiau žodžių, aprašanti dokumento esmę ir turinį.
- D. Informacijos, kuria pagal šį Susitarimą keisis Šalys, naudojimas ir taikymas bus Šalies, gaunančios informaciją, atsakomybė, ir Šalis, teikianti informaciją, neužtikrins tokios informacijos tinkamumo jokiame konkrečiame naudojimui ar taikymui.
- E. Jei tam tikros informacijos, kuri paminėta šiame Susitarime, šio Susitarimo Šalių įstaigose negalima gauti, tačiau tokią informaciją galima gauti iš kitų Šalių valstybės institucijų, Šalys viena kitai padės visais įmanomais būdais gauti tokią informaciją, organizuodamos vizitus į atitinkamas valstybės institucijas arba teikdamos atitinkamoms institucijoms prašymus dėl tokios informacijos gavimo. Tačiau tai kas yra išdėstyta šiame punkte neįpareigoja kitų institucijų tokią informaciją suteikti arba priimti tokius lankytojus.

### III. KEITIMASIS INFORMACIJA IR JOS NAUDOJIMAS

#### A. Bendrosios nuostatos

Šalys remia galimai kuo platesnę informacijos, kuri suteikta ar kuria apsieista pagal šį Susitarimą, sklaidą atsižvelgiant į atitinkamai Šalių valstybėse galiojančius teisės aktus, reikalavimus ir politiką nustatančius dokumentus ir kartu būtinybę apsaugoti komercinę paslaptį sudarančią informaciją arba kitą konfidencialią ar neplatinamą informaciją, kuria gali būti pasikeista Intelektinės nuosavybės priedo, kuris yra sudėtinė šio Susitarimo dalis, nustatytais sąlygomis.

#### B. Apibrėžimai

1. Sąvoka „informacija“ reiškia neįslaptintas su branduoline energetika susijusių reguliavimo, saugos, fizinės saugos, radioaktyviųjų atliekų tvarkymo, mokslinių ar techninių duomenų, įskaitant rezultatus ar įvertinimo metodus, mokslinių tyrimų ar kitas žinias, kurios gali būti perduotos, sukurtos ar kuriomis keičiamasi pagal šį Susitarimą.
2. Sąvoka „komercinę paslaptį sudaranti informacija“ reiškia informaciją, kuri pateikta, sukurta ar kuria apsieista vadovaujantis šiuo Susitarimu ir kurioje yra komercinės paslaptys arba kitokia konfidenciali ar neplatinama komercinė informacija (tokia, kad asmuo, turėdamas šią informaciją galėtų turėti ekonominės naudos arba turėtų komercinių privalumų prieš tuos, kurie tokios informacijos neturi), tai yra tik tokia informacija:
  - a. kurią konfidencialia laiko šios informacijos savininkas;
  - b. kurios savininkas neperdavė kitiems (įskaitant šio Susitarimo Šalį, gaunančią informaciją), išskyrus atvejus, kai tokia informacija perduodama konfidencialumo pagrindu;
  - c. kurios Šalis, gaunanti informaciją, negali gauti iš kitų šaltinių be tolesnio platinimo apribojimų; ir
  - d. kurios dar neturi Šalis, gaunanti informaciją.
3. Sąvoka „kita konfidenciali ar neplatinama informacija“ reiškia kitokią nei „komercinę paslaptį sudarančią informaciją“, kuri perduodama ir gaunama konfidencialumo pagrindu pagal šį Susitarimą ir kuri nuo viešo jos atskleidimo saugoma Šalies, teikiančios informaciją valstybėje galiojančių teisės aktų, reikalavimų ir politiką nustatančių dokumentų.

#### C. Dokumentuose įformintos komercinę paslaptį sudarančios informacijos žymėjimas

Šalis, gaunanti pagal šį Susitarimą dokumentuose įformintą komercinę paslaptį sudarančią informaciją, atsižvelgs į konfidencialų informacijos pobūdį pagal toliau pateiktą tokią (ar iš esmės panašią) apribojimo žinutę, kuria komercinę paslaptį sudaranti informacija yra aiškiai pažymėta:

„Šiame dokumente yra konfidencialiai pateikta komercinę paslaptį sudaranti informacija pagal Susitarimą, sudarytą 2015 m. rugsėjo 14 d. tarp Jungtinių Amerikos Valstijų Branduolinio reguliavimo komisijos ir Lietuvos Respublikos Valstybinės atominės energetikos saugos inspekcijos, kuri nebus platinama už šių organizacijų, taip pat jų konsultantų, sutarčių dalyvių, licencijų turėtojų ir atitinkamų Jungtinių Amerikos Valstijų ir Lietuvos Respublikos vyriausybinių institucijų ribų be išankstinio rašytinio (Šalies, teikiančios informacija, pavadinimas) sutikimo. Ši nuostata turi būti pažymėta ant bet kokios visos ar dalies informacijos reprodukcijos kiekvieno puslapio. Šie apribojimai automatiškai baigsis, kai informacijos savininkas ją atskleis be apribojimų“.

Šių apribojimų turės laikytis šio Susitarimo Šalys. Komercinę paslaptį sudaranti informacija, pažymėta šia apribojimo žinute, negalės būti pavišinta arba išplatinta kitaip nei numato šis Susitarimas ar prieštaraujant šio Susitarimo sąlygoms be išankstinio rašytinio Šalies, teikiančios informaciją, sutikimo. Komercinę paslaptį sudaranti informacija, pažymėta šia apribojimo žinute, negali būti naudojama Šalies, gaunančios informaciją, ar jos sutarčių dalyvių ir konsultantų jokiems komerciniams tikslams be išankstinio rašytinio Šalies, teikiančios informaciją, sutikimo.

D. Dokumentuose iformintos komercinę paslaptį sudarančios informacijos platinimas

1. Paprastai komercinę paslaptį sudarančią informaciją, gautą pagal šį Susitarimą, Šalis, gaunanti informaciją, gali išplatinti ją be išankstinio sutikimo asmenims, kurie priklauso arba yra įdarbinti Šalies, gaunančiosios informaciją, įstaigoje, taip pat atitinkamoms valdžios institucijoms Šalies, gaunančios informaciją valstybėje, jeigu:
  - a. platinama konkrečiais pavieniais atvejais, ir
  - b. tokia komercinę paslaptį sudaranti informacija bus pažymėta informacijos apribojimo žinute, nurodyta šio Susitarimo III dalies C skyriuje.
2. Komercinę paslaptį sudaranti informacija, gauta pagal šį Susitarimą gali būti platinama be išankstinio kitos Šalies sutikimo sutarčių dalyviams ir konsultantams, esantiems Šalies valstybės geografinėse ribose, jeigu:
  - a. komercinę paslaptį sudaranti informacija yra naudojama tokių sutarčių dalyvių ir konsultantų tik darbui pagal sutartį su Šalimi, gaunančia informaciją, kuri yra susijusi su komercinę paslaptį sudarančios informacijos taikymo sritimi, ir negali būti naudojama tokių sutarčių dalyvių ir konsultantų bet kokiais kitais privačiais komerciniais tikslais;

- b. komercinę paslaptį sudaranti informacija atskleidžiama konkrečiais pavieniais atvejais, sutarčių dalyviams ir konsultantams, kurie yra pasirašę komercinę paslaptį sudarančios informacijos neatskleidimo susitarimą, ir
  - c. kad tokia su komercinę paslaptį sudarančia informacija susijusi informacija pažymėta informacijos apribojimo žinute, nurodyta šio Susitarimo III dalies C skyriuje.
3. Pagal išankstinį rašytinį Šalies, teikiančios komercinę paslaptį sudarančią informaciją šio Susitarimo rėmuose, sutikimą Šalis, gaunanti informaciją, šią komercinę paslaptį sudarančią informaciją gali platinti plačiau nei vadovaujantis šio Susitarimo sąlygomis. Šalys stengsis suteikti tokį sutikimą tiek, kiek leidžiama vadovaujantis atitinkamais Šalių valstybėse galiojančiais teisės aktais, reikalavimais ir politiką nustatančiais dokumentais, jei:
- a. subjektai, gaunantys komercinę paslaptį sudarančią informaciją pagal šio Susitarimo III dalies D skyriaus 3 punkto nuostatas, įskaitant vidaus organizacijas, kurios yra gavusios Šalies, gaunančios informaciją, išduotą leidimą ar licenciją statyti ar eksploatuoti branduolinius gamybos ar utilizavimo objektus, ar naudoti branduolinių ir radioaktyviųjų medžiagų jonizuojančios spinduliuotės šaltinius, yra pasirašę komercinę paslaptį sudarančios informacijos neatskleidimo susitarimą;
  - b. subjektai, gaunantys komercinę paslaptį sudarančią informaciją pagal šio Susitarimo III dalies D skyriaus 3 punkto nuostatas, įskaitant vidaus organizacijas, kurios yra gavusios Šalies, gaunančios informaciją, išduotą leidimą ar licenciją statyti ar eksploatuoti branduolinius gamybos ar utilizavimo objektus, nenaudos komercinę paslaptį sudarančios informacijos privačiais komerciniais tikslais; ir
  - c. subjektai, gaunantys komercinę paslaptį sudarančią informaciją pagal šio Susitarimo III dalies D skyriaus 3 punkto nuostatas, įskaitant vidaus organizacijas, kurios yra gavusios Šalies, gaunančios informaciją, išduotą leidimą ar licenciją, sutinka naudoti komercinę paslaptį sudarančią informaciją tik veiklai, vykdomai vadovaujantis leidimo ar licencijos sąlygomis.
- E. Kitos konfidencialios ar neplatintos dokumentuose įformintos informacijos žymėjimo procedūros

Šalis, pagal šį Susitarimą gaunanti konfidencialią ar neplatintą informaciją, atsižvelgs į konfidencialų informacijos pobūdį, tik jeigu tokia informacija yra aiškiai pažymėta taip, kad galima būtų nustatyti jos konfidencialų ar neplatintą pobūdį ir yra pateikiama kartu su pranešimu, kuriame nustatyta:

1. kad informacija nuo viešo atskleidimo yra saugoma pagal Šalies, teikiančios informaciją valstybėje galiojančius teisės aktus; ir



2. kad informacija teikiama su sąlyga, jog ji bus naudojama konfidencialiai.

F. Kitos konfidencialios ar neplatintos informacijos, įformintos dokumentuose, platinimas

Kita konfidenciali ar neplatintama informacija gali būti platinama ta pačia tvarka kaip nustatyta III dalies D skyriuje: Dokumentuose įformintos komercinę paslaptį sudarančios informacijos platinimas.

G. Dokumentuose neįforminta komercinę paslaptį sudaranti informacija ar kita konfidenciali ar neplatintama informacija

Dokumentuose neįformintą komercinę paslaptį sudarančią ar kitą konfidencialią ar neplatintamą informaciją, pateiktą seminaruose ir kituose susitikimuose, organizuojamuose vadovaujantis šiuo Susitarimu, arba informaciją, gaunamą iš darbuotojų, taip pat naudojant įrenginius arba vykdant bendrus projektus, Šalys traktuos vadovaudamasi šiame Susitarime dokumentuose įformintai informacijai nustatytais principais; su sąlyga jei Šalis, teikianti tokią komercinę paslaptį sudarančią ar kitą konfidencialią arba neplatintamą informaciją, gavėją iš anksto informuos apie tokį teikiamos informacijos pobūdį.

H. Konsultavimasis

Jei dėl bet kokių priežasčių viena iš Šalių sužino, kad nebus galima laikytis arba pagrįstai galima manyti, kad nebus galima laikytis šiame Susitarime nustatyto neatskleidimo nuostatų, ji nedelsiant informuos kitą Šalį. Atitinkamai Šalys konsultuosis, kokių priemonių reikia imtis.

I. Kitos nuostatos

Niekas, kas yra nustatyta šiame Susitarime, neužkerta kelio Šaliai naudoti arba platinti informaciją, gautą be nustatyto apribojimų iš šaltinių, nenumatytų šiame Susitarime.

#### IV. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

A. Nei viena šio Susitarimo nuostata nereikalauja iš bet kurios Šalies atlikti jokių veiksmų, kurie būtų nesuderinami su Šalių valstybėse galiojančiais teisės aktais, reikalavimais ir politiką nustatančiais dokumentais. Informacija, susijusia su branduolinio ginklo neplatinto technologijomis, pagal šį susitarimą nebus keičiamasi.

B. Jei kitaip nesusitariama, visas bendradarbiavimo pagal šį Susitarimą išlaidas padengs ta Šalis, kuri jas patirs. Šalių galimybės vykdyti šio Susitarimo įsipareigojimus priklauso nuo turimų lėšų, paskirtų atitinkamų valstybės institucijų, ir nuo Šalių valstybėse galiojančių teisės aktų, reikalavimų ir politiką nustatančių dokumentų.

C. Bendradarbiavimas pagal šį Susitarimą vyks laikantis atitinkamai Šalių valstybėse galiojančių teisės aktų, reikalavimų ir politiką nustatančių dokumentų. Šis

Susitarimas sudaromas atsižvelgiant į tai, kad Lietuvos Respublika yra Europos Sąjungos ir Europos atominės energijos bendrijos narė ir todėl privalo laikytis Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo ir Euratom sutarties bei antrinės teisės aktų nuostatų. Nė viena šio Susitarimo nuostata negali būti aiškinama kaip daranti poveikį teisėms ir prievolėms, susijusioms su kurios nors Šalies dalyvavimu kituose tarptautiniuose susitarimuose, įskaitant Jungtinėms Amerikos Valstijoms galiojančią JAV ir Euratom sutartį ir Lietuvos Respublikai galiojančią Europos Sąjungos Sutartį, Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo ir Euratomo sutartį. Bet kokie ginčai ar klausimai, kylantys tarp Šalių, dėl šio Susitarimo nuostatų interpretavimo ar taikymo bus sprendžiami abipusiu Šalių susitarimu.

- D. Šis Susitarimas įsigalioja 2015 m. rugsėjo 22 d. ir galioja penkerius metus. Susitarimas gali būti pratęstas tolesniam laikotarpiui rašytiniu Šalių susitarimu.
- E. Susitarimas gali būti keičiamas abipusiu Šalių sutarimu. Šalis, inicijuojanti Susitarimo pakeitimą, praneša apie tai kitai Šaliai ir pasiūlo pakeitimo projektą. Pakeistos Susitarimo nuostatos pradeda galioti abiem Šalims pasirašius šį pakeitimą.
- F. Kiekviena Šalis gali nutraukti šį Susitarimą informuodama kitą Šalį 180 dienų prieš numatomą nutraukimo datą rašytiniu pranešimu.

P a s i r a š y t a 2015 m. rugsėjo 14 d. Vienoje, Austrijoje, dviem egzemplioriais anglų ir lietuvių kalbomis, abiem tekstams esant vienodai autentiškiems.

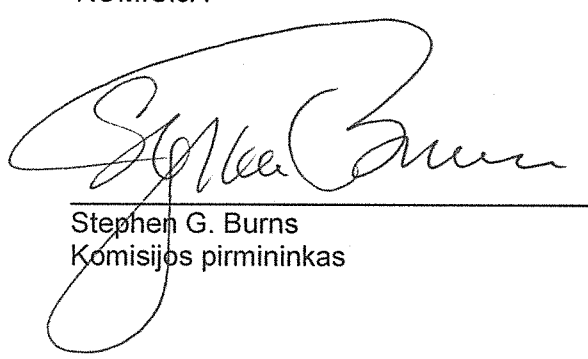
LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VALSTYBINĖ ATOMINĖS  
ENERGETIKOS SAUGOS  
INSPEKCIJA



---

Michail Demčenko  
VATESI viršininkas

JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ  
BRANDUOLINIO REGULIAVIMO  
KOMISIJA



---

Stephen G. Burns  
Komisijos pirmininkas

## A Priedas

### USNRC-VATESI keitimasis saugos mokslinių tyrimų informacija Sritys, kuriose USNRC vykdo arba remia saugos mokslinius tyrimus

1. Skaitmeninės matavimo ir valdymo sistemos
2. Reaktoriaus ir elektros įrangos techninė kvalifikacija
3. Pernaša aplinkoje
4. Radionuklidų pernaša ir atliekų tvarkymas
5. Sausojo tipo konteinerių saugojimas ir vežimas
6. Priešgaisrinės saugos moksliniai tyrimai
7. Branduolinio kuro analizė
8. Sunkiųjų avarijų analizė
9. Eksploatavimo patirties ir bendrieji klausimai
10. Žmogiškieji veiksniai
11. Organizaciniai veiksniai/saugos kultūra
12. Žmogaus patikimumo analizė
13. Tikimybinis rizikos vertinimas
14. Radiacinė apsauga ir poveikis sveikatai
15. Seisminė sauga
16. Šiuolaikiniai rizikos padariniai
17. Reaktoriaus apsauginio gaubto struktūrinė sauga
18. Reaktoriaus korpuso ir vamzdynų vientisumas
19. Branduolinės saugos priežiūros vadovų atnaujinimas
20. Naujų ir pažangių reaktorių projektai
21. Eksploatavimo nutraukimas
22. Termohidraulikos kompiuterinių kodų panaudojimas ir palaikymas
23. Neapibrėžtumų termohidraulinėje kinetikoje analizė
24. Susieti 3D neutronikos ir branduolinės elektrinės termohidraulikos skaičiavimai
25. Medicininių izotopų gamyba
26. Ilgalaikio eksploatavimo valdymas
27. Branduolinės energetikos objektų ir sistemų eksploatavimas

## B Priedas

### USNRC-VATESI keitimasis saugos mokslinių tyrimų informacija Sritis, kuriose VATESI vykdo reguliavimo veiklą

1. Matavimo ir valdymo sistemos;
2. Naujų reaktorių projektas;
3. Avarijų lokalizavimo (apsauginio gaubto) sistemos;
4. Reaktoriaus aušinimo sistemos;
5. Energijos tiekimo sistemų projektavimas, įrengimas ir eksploatavimas;
6. Tikimybinis rizikos vertinimas;
7. Deterministinė saugos analizė;
8. Eksploatavimo patirties analizė;
9. Vadybos sistemos;
10. Priešgaisrinė sauga;
11. Patikrinimų atlikimas;
12. Senėjimo valdymas;
13. Įrangos techninės kvalifikacijos įvertinimas;
14. Avarijų valdymas;
15. Avarinė parengtis;
16. Branduolinės energetikos objekto aikštelės įvertinimas;
17. Branduolinės energetikos objekto aikštelės pasirinkimo pagrįstumo peržiūra ir jo įvertinimas
18. Reaktoriaus fizika;
19. Eksploatavimo nutraukimas;
20. Reguliavimo srities reikalavimų ir taisyklių rengimas;
21. Radioaktyviųjų atliekų tvarkymas, įskaitant panaudotą branduolinį kurą;
22. Fizinė sauga;
23. Dvejopo naudojimo prekių importo-eksporto kontrolė;
24. Branduolinio kuro ciklo medžiagų vežimas;
25. Radiacinė sauga branduolinės energetikos objektuose.

## SUSITARIMO PRIEDAS DĖL INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS

### I. Bendri įsipareigojimai

Šalys užtikrins adekvačią ir efektyvią intelektinės nuosavybės, sukurtos ar pateiktos pagal šį Susitarimą ir atitinkamus jį įgyvendinančius susitarimus, apsaugą. Teisės į tokią intelektinę nuosavybę turi būti nustatomos taip, kaip tai apibrėžiama šiame Priede.

### II. Turinys

A. Šis Priedas taikomas visoms bendradarbiavimo veikloms, nustatytoms pagal šį Susitarimą, jei Šalys arba jų paskirti atstovai nesusitaria kitaip.

B. Šiame Susitarime „intelektinė nuosavybė“ suprantama taip, kaip ji apibrėžta Konvencijos dėl Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos įkūrimo 2 straipsnyje, pasirašytos 1967 m. liepos 14 d. Stokholme ir gali apimti kitus dalykus, dėl kurių Šalys susitaria.

C. Kiekviena Šalis turi užtikrinti, kad, jei tai būtina, kita Šalis galėtų įgyti teises į intelektinę nuosavybę iš sutarčių dalyvių pagal šį Priedą, sudarant sutartis ar kitomis teisinėmis priemonėmis. Šis Priedas nekeičia ir neriboja teisių nustatymo tarp Šalies ir Šalies valstybės piliečių, įtvirtintų Šalių valstybėse galiojančiais teisės aktais ir praktika.

D. Jei šiame Susitarime kitaip nenumatyta, ginčai dėl intelektinės nuosavybės, kylantys šio Susitarimo rėmuose, turėtų būti sprendžiami diskusijų būdu tarp suinteresuotų dalyvaujančių institucijų arba, jei reikia, tarp Šalių ar jų paskirtų atstovų. Pagal abipusį Šalių susitarimą ginčas turi būti perduotas arbitražui dėl ginčo sprendimo, kuris turės privalomąjį pobūdį pagal taikytinas tarptautinės teisės taisykles. Jeigu Šalys ar jų paskirti atstovai raštu nesutaria kitaip, turės būti taikoma Jungtinių Tautų Tarptautinės prekybos teisės komisijos (UNCITRAL) nustatyta arbitražo tvarka. VATESI sutiks perduoti ginčą arbitražui tik gavusi išankstinį Lietuvos Respublikos Vyriausybės sutikimą.

E. Šio Susitarimo nutraukimas arba jo galiojimo laiko pasibaigimas nepakeičia Šalių teisių ir pareigų pagal šį Priedą.

### III. Teisių nustatymas

A. Kiekviena Šalis turi teisę į neišimtinį, neatšaukiamą ir neapmokestinamą leidimą visose šalyse versti, reprodukuoti ir viešai platinti mokslinių ir techninių žurnalų straipsnius, pranešimus ir knygas, sukurtus bendradarbiavimo pagal šį Susitarimą rėmuose. Visos viešai platinamos darbu, turinčių autorines teises ir parengtų pagal šią nuostatą, kopijos turi nurodyti darbų autorius, išskyrus, jei autorius oficialiai atsisakys būti nurodytas.

B. Kitokios nei apibrėžtos šio Priedo III dalies A skyriuje teisės į bet kurios formos intelektinę nuosavybę, nustatomos taip:

1. Mokslinius tyrimus atliekantys lankytojai įgis teises, apdovanojimus, premijas ar autorinius honorarus pagal priimančios Šalies taisykles.
2.
  - a. Bet kokia intelektualinė nuosavybė, sukurta asmenų, įdarbintų ar remiamų vienos iš Šalių vykdant kitus nei nurodyta III dalies B skyriaus<sup>1</sup> punkte bendrus tyrimus, taps šios Šalies nuosavybe. Intelektinė nuosavybė, sukurta asmenų, kurie įdarbinti ar remiami abiejų Šalių, bendrai priklausys abiem Šalims. Be to, kiekvienas kūrėjas, turės teisę gauti apdovanojimus, premijas ar autorinius honorarus, paskirtus pagal institucijos, kuri įdarbino ar rėmė tą asmenį, taisykles.
  - b. Jei kitaip nesusitariama vykdant šį ar kitą susitarimą, kiekviena iš Šalių turės teisę naudoti ar licencijuoti jos teritorijoje bendros veiklos metu sukurtą intelektualinę nuosavybę.
  - c. Šalių teisės kitose nei jų valstybių teritorijose bus apibrėžtos tarpusavio sutarimu atsižvelgiant į santykinį bendros veiklos Šalių ir jų dalyvių indėlį, įsitraukimo lygį įgyjant teisinę intelektualinės nuosavybės apsaugą ar ją licencijuojant bei kitus atitinkamus priimtinius veiksnius.
  - d. Nepaisant to, kas nurodyta aukščiau III dalies B skyriaus 2.a. ir 2.b. papunkčiuose, jei kuri nors Šalis mano, kad konkretus projektas gali sukurti ar sukurs intelektualinę nuosavybę, kuri nėra ginama kitos Šalies valstybėje galiojančių teisės aktų, Šalis turės nedelsiant susitarti dėl intelektualinės nuosavybės teisių nustatymo. Jei per 3 mėnesius nuo diskusijų pradžios Šalims nepavyksta susitarti, bendradarbiavimas pagal šį konkretų projektą bus nutrauktas bet kurios Šalies prašymu. Nepaisant to, intelektualinės nuosavybės kūrėjai turės teisę į III dalies B skyriaus 2.a. papunktyje numatytus apdovanojimus, premijas ar autorinius honorarus.
  - e. Kiekvieno išradimo, kuris padaromas vykdant bendradarbiavimo veiklą, atveju Šalis, įdarbinanti ar remianti išradėją (-us), nedelsdama praneša apie išradimus kitai Šaliai, kartu pateikdama reikiamus dokumentus ir informaciją, kad kita Šalis galėtų nustatyti bet kokias teises, kurias suteikia tas išradimas. Kiekviena Šalis gali raštu paprašyti kitos Šalies atidėti tokių dokumentų ar informacijos paskelbimą ar viešą atskleidimą, siekdama apsaugoti savo teises į tą išradimą. Jei kitaip nesusitariama raštu, šis atidėjimas neturi viršyti šešių mėnesių laikotarpio nuo tos dienos, kai Šalis išradėja atskleidžia informaciją kitai Šaliai.

#### **IV. Konfidenciali verslo informacija**

Tuo atveju, jei informacija, savalaikiškai nustatoma kaip konfidenciali verslo informacija pagal šio Susitarimo nuostatas, kiekviena Šalis ir jos dalyviai turi apsaugoti tokią informaciją pagal Šalies valstybėje galiojančius teisės aktus, reglamentus ir administracinę praktiką. Informacija gali būti apibrėžiama kaip „konfidenciali verslo informacija“, jeigu asmuo, turintis informaciją gali gauti ekonominę naudą iš jos ar įgyti konkurencinio pranašumo prieš tuos, kurie neturi, ir ši informacija nėra visuotinai žinoma ar viešai prieinama iš kitų šaltinių, ir informacijos savininkas nebuvo anksčiau paskelbęs šios informacijos, laiku nenurodydamas įpareigojimo išsaugoti jos konfidencialumą.